



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 25 May 2016 — No. 176

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the student volunteers from Laval-des-Rapides schools honoured at a ceremony paying tribute to their desire to excel.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 5th anniversary of Comité des femmes handicapées de Contact'L.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Adéodat Bernard for his volunteer work.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to underline the 65th anniversary of the Ordre des Filles d'Isabelle, Cercle Acton Vale No. 862.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the Charlevoix women who were honoured at the regional Réseau du sport étudiant du Québec Gala d'excellence for Québec – Chaudière-Appalaches.

25 May 2016

Mrs. David (Gouin) made a statement to pay tribute to Mrs. Monique Garneau for her 30 years serving the arts and culture.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement inviting Quebecers to make a contribution to the Shaved Head Challenge in support of young Willem Picard, Leucan's Outaouais spokesperson.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 50th anniversary of the city of Mont-Saint-Hilaire.

Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac) made a statement to underline Tree and Forest Month.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 65th anniversary of Association du Québec pour l'intégration sociale.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

25 May 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Lamarre (Taillon) moved that leave be granted to introduce the following bill:

691 An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

The motion was carried.

Accordingly, Bill 691 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 21 April 2016 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on transforming school boards into dedicated school services centres.

(Sessional Paper No. 2232-20160525)

The President tabled the following:

The 2016–2017 report of the Auditor General of Québec to the National Assembly entitled “Value-for-Money Audit (Spring 2016)”, accompanied by a presentation of its content.

(Sessional Paper No. 2233-20160525)

25 May 2016

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 9 and 19 May 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2234-20160525)

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 24 May 2016 within the framework of special consultations on Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing.

(Sessional Paper No. 2235-20160525)

Presenting Petitions

Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition on the municipal partnership agreement and municipal employees' conditions of employment, signed by 30,236 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2236-20160525)

25 May 2016

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition on withdrawing Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body, signed by 875 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2237-20160525)

The abstract of a petition on maintaining the position of Health and Welfare Commissioner, signed by 6,439 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2236-20160525)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning the appointment of an inspector general at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Roberge (Chambly) moved a motion concerning school bus transportation; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

25 May 2016

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning the awarding of public contracts; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 64, Firearms Registration Act;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 97, An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees.

25 May 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the passage of Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to authorize the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 11.55 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

25 May 2016

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Maltais (Taschereau) moved:

THAT the National Assembly reiterate that freedom of speech is fundamental to the proper functioning of a free, democratic society;

THAT it underscore the many testimonials and editorials calling for Bill 59 to be dropped outright;

THAT it note that Bill 59 inordinately threatens freedom of speech and offers nothing concrete to fight the radicalization of our young people;

THAT the National Assembly confirm that civil provisions governing libel and criminal provisions prohibiting hate speech are sufficient to protect Québec's minorities from hatred and violence;

THAT the National Assembly ask the Government to withdraw Bill 59.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

25 May 2016

During her address, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved:

THAT the motion moved by the Member for Taschereau be amended as follows:

By replacing the words “the many testimonials and editorials call for Bill 59 to be dropped outright” in the 3rd and 4th lines by “the largely unfavourable reception of Part 1 of Bill 59”;

By inserting the words “Part 1 of” before the word “Bill” in the 6th line;

By removing the word “inordinately” in the 5th line and removing the words “and offers nothing concrete to fight the radicalization of our young people” in the 6th and 7th lines;

By inserting the following paragraph between the 7th and 8th lines: “THAT it note that certain provisions are needed to better protect vulnerable individuals and groups”;

By replacing the words “are sufficient to protect” in the 9th and 10th lines by “protect”;

By inserting the words “Part 1 of” before “Bill” in the 12th line.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly reiterate that freedom of speech is fundamental to the proper functioning of a free, democratic society;

THAT it underscore the largely unfavourable reception of Part 1 of Bill 59;

THAT it note that Part 1 of Bill 59 threatens freedom of speech;

25 May 2016

THAT it note that certain provisions are needed to better protect vulnerable individuals and groups;

THAT the National Assembly confirm that civil provisions governing libel and criminal provisions prohibiting hate speech protect Québec's minorities from hatred and violence;

THAT the National Assembly ask the Government to withdraw Part 1 of Bill 59.

The debate continued on the main motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau) and on the amendment motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Maltais (Taschereau) accepted the amendment proposed by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **215** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

The question was then put on the main motion as amended, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **216** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

25 May 2016

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 26 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.21 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

25 May 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice:

(Division No. 215)

YEAS - 109

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Drainville (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	

25 May 2016

On the motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau), as amended:

(Division No. 216)

YEAS - 109

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Drainville (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	